

**ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ, АННОТИРОВАНИЮ,
НАПИСАНИЮ ДОКЛАДОВ И СТАТЕЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ
СТАРШИХ КЛАССОВ НЕГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ**

(на материале английского языка)

Протасова Нина Валентиновна

доцент кафедры иностранных языков
и методики их преподавания, к.филол.н.

ФГБОУ ВО Мичуринский ГАУ,

г. Мичуринск, РФ.

golovina-nina@bk.ru

Аннотация. Цель настоящей статьи обеспечить обучающихся старших классов негуманитарного профиля необходимыми знаниями при написании рефератов, докладов, статей, составлении аннотаций. Неаутентичные / аутентичные тексты способны обеспечить школьников новой информацией по предметам естественно-математического профиля, расширить их базовые знания, улучшить лингвистическую подготовку. В данной статье представлены основные требования, принципы и критерии к написанию рефератов, докладов, статей и составлению аннотаций иноязычных текстов.

Ключевые слова: реферирование, аннотирование, элективный курс, исследовательская деятельность, навыки исследовательской работы, познавательный интерес.

Трудно переоценить роль чтения в современной жизни. В настоящее время чтение является важным источником информации, средством интеллектуального и культурного развития человека, а также формой межкультурного общения в различных сферах – социальной, профессиональной, академической. В процессе изучения иностранного языка чтение, чаще всего, выступает средством овладения новым языком. Овладение чтением на иностранном языке как формой межкультурного общения означает достижение обучающимися уровня компетенции в этом виде речевой деятельности достаточного, чтобы использовать его в разных сферах человеческой деятельности. Чтение, в овладении иностранным языком, является источником языковых средств (лексических, грамматических, стилистических). В процессе текстовой деятельности обучающиеся закрепляют имеющийся языковой материал, приобретают новый, расширяют словарь терминологической лексики.

Для обучающихся старших классов негуманитарного профиля тексты, в особенности аутентичные, представляют собой большую ценность в связи с тем, что содержат новую информацию по предметам естественно-математического цикла, которая способна углублять знания школьников и развивать познавательный интерес к исследовательской и проектной деятельности.

Действительно, обучающиеся негуманитарного профиля, так же как и другие школьники, часто участвуют в исследовательской и проектной деятельности. В поисках новой информации им приходится обращаться к источникам на иностранных языках. Работа с текстом требует от обучающихся умения писать рефераты и составлять аннотации. Однако реферирование и аннотирование требует знания определенных правил. Рефератом называют текст, построенный на основе смысловой компрессии первоисточника, с целью передачи его главного содержания. [1]

Важно подчеркнуть, что материал в реферате излагается с позиции автора исходного текста и не содержит никаких элементов интерпретации или оценки. Цель реферирования – заменить первоисточник и дать читателю возможность сэкономить время при знакомстве с объектом написания. Принято выделять учебное и информативное реферирование.

В школе, на уроках иностранного языка учителю не всегда хватает времени заниматься обучением написания рефератов. Учебному реферированию можно посвятить время на занятиях элективного курса, когда имеется возможность сочетать теоретические и практические знания.

Для обучающихся старших классов негуманитарного профиля важно овладеть учебным реферированием, так как извлечение информации из иноязычного текста связано, прежде всего, с непосредственным пониманием прочитанного текста, т.е. обучение реферированию выступает с одной стороны как эффективный способ обучения чтению, а с другой стороны как способ извлечения информации из текста.

Исследовательская деятельность требует от старшеклассников умения писать рефераты, доклады, делать выступления. Первой научной работой, с которой обучающимся старших классов негуманитарного профиля предстоит работать - это рефераты. Реферат является самостоятельной научно – исследовательской работой школьников и представляет собой краткое изложение в письменном виде содержания научного труда (трудов), литературы по исследуемой проблеме.

Важно помнить, что процесс реферирования связан с последовательным устранением избыточной информации из текста. Работа над рефератом начинается с деления текста на абзацы и выделения ключевых слов и словосочетаний в них, которые позволяют предельно кратко и с необходимой полнотой выразить основное содержание первоисточника. Как правило, характерной чертой ключевых слов является их номинативность, т.е., чаще

всего, это существительное или словосочетание с существительным. Однако, исходя из структуры абзаца, в нем выделяются не только ключевые слова и словосочетания, но и ключевые предложения. Необходимо объяснить обучающимся, что в реферате должны быть проанализированы разные точки зрения авторов на проблему исследования, а также важно показать свое отношение к данной научной теме, раскрыть суть проблемы исследования. Текст реферата должен быть связным, переходы логичные. Изложение материала должно носить проблемно – тематический характер. Важным вопросом в написании реферата является выбор темы. Обычно тематика рефератов предлагается старшеклассникам учителем - предметником, с учетом склонностей школьников, однако в некоторых случаях обучающиеся сами проявляют инициативу и выбирают тему реферата согласно своим познавательным интересам. Применительно к написанию реферата выбор темы самим обучающимся рассматривается как положительный момент, так как к уже имеющимся знаниям он добавит новые и изучение темы будет глубоким. Выделяются следующие этапы работы над рефератом:

- Формулирование темы, при чем она должна быть не только актуальной по своему значению, но и оригинальной, интересной по содержанию.
- Подбор и изучение основных источников по теме (как правило при написании реферата используется не менее 8 - 10 различных источников).
- Составление списка литературы.
- Обработка и систематизация информации.
- Разработка плана реферата.
- Написание реферата.
- Публичное выступление с результатами исследования.

Обучающимся старших классов негуманитарного профиля следует объяснить, что реферат имеет определенную структуру, которой они должны придерживаться при написании реферата. Реферат должен иметь титульный лист. Оглавление, в котором последовательно излагаются названия пунктов реферата, указываются страницы, с которых начинается каждый пункт. Введение, в котором формулируется суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяется ее значимость и актуальность, указывается цель и задачи реферата, дается характеристика исследуемой литературы. Основная часть состоит из нескольких разделов, каждый из которых доказательно раскрывает отделенную проблему или одну из ее сторон, логически является продолжением предыдущего. В основной части могут быть представлены таблицы, графики, схемы. Реферат заканчивается заключением, в котором подводятся итоги или дается обобщенный вывод по теме реферата, предлагаются рекомендации. В конце реферата приводится список литературы.

Существует ряд требований к оформлению реферата, о которых следует знать обучающимся старших классов негуманитарного профиля. Прежде всего – это объем реферата, должен быть не более 5 – 15 печатных страниц. Приложения к работе обычно не входят в ее объем. Важным требованием предъявляемым к реферату является грамотное выполнение. Кроме этого реферат должен иметь ссылки на исследуемую литературу. Также должна соблюдаться последовательность написания библиографического аппарата.

Выделяется несколько основных критериев оценки реферата. Прежде всего - это актуальность темы исследования, соответствие содержания теме исследования, основательная проработка материала, правильность использования цитируемых источников, соответствие оформления реферата стандартам.

Заметим, что по усмотрению учителя рефераты могут быть представлены на семинарах, научно – практических конференциях, а также использоваться как зачетные работы по пройденным темам.

Наряду с рефератом школьникам важно уметь составлять аннотации. Аннотация представляет собой предельно краткое из всех возможных изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Тем не менее, аннотация не может заменить первичного документа. Средний объем аннотации составляет 30 – 40 слов (3-4 предложения). Основное отличие реферата от аннотации заключается в том, что реферат строится на основе ключевых фрагментов, выделенных из текста подлинника, аннотация составляется своими словами.

Работа над рефератом и аннотацией приобщает обучающихся старших классов негуманитарного профиля к исследовательской деятельности, к публичным выступлениям с докладами, в которых они излагают свои точки зрения на проблему исследования. В связи с чем, школьники должны понимать, что такое доклад и как к нему готовиться. Следует сообщить старшеклассникам, что доклад является видом самостоятельной работы и используется в учебных и внеклассных занятиях, способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы обучающихся, учит критически мыслить.

Важно отметить, что при написании доклада по заданной теме составляют план, подбирают основные источники, в процессе работы с которыми систематизируют полученные сведения, делают выводы и обобщения. Если тема доклада значительно обширная, к написанию могут привлекаться несколько обучающихся старших классов. В таком случае, вопросы выступления распределяются между выступающими. В настоящее время

доклады, подготовленные в учебных заведениях, по содержанию практически не отличаются от рефератов и являются зачетной работой обучающихся.

Поскольку сегодняшние школьники отличаются разнообразием познавательных интересов, они должны быть готовы не только к написанию рефератов и докладов, но к более сложному виду деятельности – написанию статей.

Завершенная исследовательская работа может быть представлена публикацией в научном журнале либо в виде тезисов докладов, либо в виде научной статьи. Как правило, тезисы докладов излагаются кратко, при этом отражают основную научную идею по выбранной теме.

К написанию тезисов докладов предъявляется ряд требований, которые необходимо соблюдать. Обучающимся старших классов негуманитарного профиля следует сообщить о том, что содержание исследуемой проблемы должно быть изложено лаконично, но информативно. Важно донести до читателя основное научное положение. Следует учитывать требования, касающиеся объема тезисов докладов. (2 – 5 страниц распечатанного на компьютере текста). Для обучающихся старших классов негуманитарного профиля необходимо включить в текст тезисов цифровые материалы, графики, таблицы.

Следует обратить внимание школьников на то, что более значимые научные результаты, требующие развернутой аргументации, публикуются в форме научной статьи. В.Г. Волков определяет научную статью как законченное, логически цельное произведение, посвященное конкретной проблеме, входящей в круг проблем, связанных с темой исследования. [2]

Выделяют несколько принципов к написанию научных статей, главным из которых принято считать отражение основной идеи, излагаемой в научной статье. Не менее важным принципом написания статьи рассматривается

актуальность заявленной проблематики. Завершается статья четко сформулированными выводами.

Школьников также важно познакомить с критериями, которым должна соответствовать статья. Обычно научная статья сопровождается представлением из учреждения, в котором выполнена. На отдельном листе необходимо представить сведения об авторе (авторах: фамилия, имя, отчество, место учебы / работы, адрес электронной почты, номер телефона). Данная информация предоставляется, как правило, на русском и английском языках.

Объем статьи обычно составляет 8 – 15 страниц машинописного текста, включает таблицы, рисунки, графики. Библиографический список должен содержать не более 15 источников и не более 5 рисунков.

Полагаем, что особое внимание обучающихся старших классов негуманитарного профиля следует обратить на структуру статьи. Согласно структуре, статья должна быть актуальной, имела значение для социальной практики или соответствующей отрасли знания. Обзор научной литературы должен быть строго по теме исследования. Необходимо изложить, кто из авторов, и какие вопросы рассматривает в современной литературе. В статье также необходимо указать проблему, цель, задачи исследования. Кроме этого должна быть обоснована методология, понятийный аппарат. Также должно быть представлено концептуальное изложение вопросов, рассматриваемых в статье, с акцентом на аргументации, новизна в подходах и теоретических результатах. В заключении делаются краткие выводы. Статья должна быть набрана в соответствии с правилами компьютерного набора.

Школьникам также важно знать, что иллюстративный материал прилагается отдельно в двух экземплярах. Чертежи и графики должны быть выполнены четко в формате, обеспечивающем ясность передачи всех деталей. Единицы измерения следует давать в соответствии с Международной системой (СИ).

Литература выполняется согласно определенным требованиям. Обычно, литература приводится в порядке упоминания в конце статьи. В тексте должны быть ссылки в квадратных скобках только на опубликованные материалы. Ссылки на иностранные источники даются на иностранном языке и сопровождаются в случае перевода на русский язык с указанием на перевод.

К современным требованиям относится проверка статей через программу Антиплагиат на сайте [http: www. Antiplagiat.ru](http://www.Antiplagiat.ru).

Следует отметить, что требования к оформлению статей меняются из года в год и могут несколько отличаться в зависимости от требований конкретного издательства.

Итак, в настоящей статье изложены основные положения необходимые для написания рефератов, докладов, статей и составления аннотаций, которые помогут школьникам в занятиях исследовательской и проектной деятельности, используя неаутентичные / аутентичные тексты по профилю обучения.

Список литературы

1. Вейзе А..А. Чтение, аннотирование и реферирование иностранного текста [Текст] / А.А. Вейзе. – М.: Высш. школа. 1985. – 127 с.
2. Волков В.Г. Диссертация: подготовка, защита, оформление: практическое пособие / В.Г. Волков. – 4 – е, перераб. - М.: Альфа М.:ИНФРА – М., 2012. – 160 с.

**TEACHING WRITING REPORTS AND ARTICLES, MAKING
ANNOTATIONS AT SENIOR PUPILS OF NON-HUMANITARIAN
PROFILE**

Protasova Nina Valentinovna

Associate Professor of the Department of
foreign languages and methods of their teaching

Candidate of Philology,

Michurinsk State Agrarian University,

Michurinsk, Russia

golovina-nina@bk.ru

Abstract. The main idea of the present article is to provide students of non – humanitarian profile with necessary knowledge while writing reports, articles, abstracts. Inauthentic and authentic texts can give students new information on subjects of science and mathematics, extend basic knowledge and improve linguistic knowledge. In this article, main requirements, principles and criteria are given to write reports and articles and make abstracts of foreign texts.

Key words: reviewing, annotation, elective course, research activity, skills of research work, cognitive interest.